生活情報誌ごまき 英語版 2022年1月号

Life Information News

- P1 2022 Komaki fire brigade review
 - KIA International Friendship Festival
- P2 Mother/child Health Medical Checkup Calendar
- P3 Information about examinations for adults
 - Multicultural Symbiosis Seminar
- P4 Next tax payment deadline: Jan 31 (Mon)
 - Did you apply for the 2022 academic year Children's club?
 - 2020 Children's club interpretation support staff recruitment
- P5 National Pension for all persons from 20 years old
 - Water Pipe Repair during Year-end/New years'
 - Regarding consultation about status of residence(VISA) / Notice regarding counseling for Foreigners
- P6 Come study Kanji with us
 - KIA Japanese classes 3rd term
 - KIA international exchange through cooking

2022 Komaki fire brigade review

Date

Jan 8, 2022 (Sat) 9:30 to 11:15

Venue

Komaki Civic Center parking lot (When raining, Komaki Civic Center Hall)

A parade of fire department staff, volunteers and vehicles and awards for relevant persons.

Additionally there will be a special performance by the Komaki High School Brass Band, a performance by the Komaki City Firefighter Taiko Drum Team, ladder riding by volunteer firefighters and water spraying by volunteer fire brigades.

*Wear a mask if you will come to watch. Do not come if you are not well.

Inquiries Fire Brigade Affairs Division TEL.0568-76-0229





2022



International Friendship Festival

Enjoy being closer with foreign countries!

Dances, music, lotteries, talking with foreigners, wearing kimono, samurai armor experience, etc.

Date/time Jan 16 (Sun), 2022 13:00 to around 15:30

Venue

Komaki Civic Center

Eligibility

People who wants international friendship.

Entrance Attendance is free. The first 100 persons will receive a prize lottery ticket.

We have nice things ready for exciting door prizes.



Komaki International Association (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Tuesday to Saturday, 9:00 to 17:00 (Closed at 12:00 to 13:00, Sunday and Monday as well as Dec 29 to Jan 3)



Mother/child Health Examination Calendar *Schedule may change or canceled for prevention of spread of Coronavirus.

Туре	Date	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.			
Health examinations	Jan 11 (Tue)		13:05 to 13:55	Born Sep 1 to 10, 2021			
for 4-month-old infants, dental examinations	Jan 18 (Tue)	Health Center		Born Sep 11 to 20, 2021			
for mothers	Jan 25 (Tue)			Born Sep 21 to 30, 2021			
	Jan 7 (Fri)		13:05 to 14:15	Born Jul 1 to 10, 2020			
Health examinations for	Jan 14 (Fri)	Health Center		Born Jul 11 to 20, 2020			
18-month-old infants	Jan 21 (Fri)			Born Jul 21 to 31, 2020			
	Jan 28 (Fri)			Born Aug 1 to 10, 2020			
Dental examinations for children aged	Jan 13 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Oct 1 to 15, 2019			
2 years, 3 months	Jan 20 (Thu)	Treatti Center	9.00 to 10.10	Born Oct 16 to 31, 2019			
Health arrandmeticus	Jan 12 (Wed)		13:05 to 14:15	Born Jan 1 to 10, 2019			
Health examinations for 3-year-old children	Jan 19 (Wed)	Health Center		Born Jan 11 to 20, 2019			
,	Jan 26 (Wed)			Born Jan 21 to 31, 2019			
	Jan 13 (Thu)		13:45 to 14:30	From 5 months old to under 1 year old			
BCG Vaccination	Jan 17 (Mon)	Health Center		(Standardized vaccination period is from 5 months old to			
	Jan 24 (Mon)			under 8 months old)			

*Those eligible were sent an examination card in advance. Please check the details on the card. *Make sure to wear mask and bring your Maternal and Child Health Handbook and bath towel. *Please receive your checkup. *If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Grant Maternal and Child Health Handbook	Mon through Fri Excluding National Holidays and Year End/New Year Hoildays	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)	9:30 to 17:30	Content: A Public Health Nurse or a Midwife will hand out the Maternal and Child Health Handbook, Please consult your anxiety and worry about pregnancy with us. What to bring: A pregnancy notification or medical certificate and Zairyu Card, and the My Number Card (If you do not have My Number Card, bring the notification card)				
Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Jan 12 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00 (scheduled)	●Eligibility: Guardians of children 4 months or older Babies can participate too ●What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. ●Fee: 0 yen ●Application: Health Center Reservation required				
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Jan 28 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00 (scheduled)	●Eligibility: Guardians of children 9 months or older Babies can participate too ●What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. ●Fee: 0 yen ●Application: Health Center Reservation required				
Class for your	Jan 16 (Sun)	Health Center	10:00 to 11:30	 Eligibility: Komaki resident pregnant women with due dates in April through July and their husbands (woman can also participate alone) Reservation required				
Class for new moms and dads	Content: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, practice holding babies and know your home-made flavor (measure salt concentration) * Subject to change • What to bring: Maternal and Child Health Handbook, writing utensils, soup for measuring salinity concentration (about 30cc), drinks and a bath towel for each • Application: Health Center • Fee: 0 yen							
Nursing counseling	Jan 4 (Tue) Jan 11 (Tue) Jan 17 (Mon) Jan 24 (Mon)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)	10:00 to 12:00 10:00 to 12:00 13:00 to 16:00 10:00 to 12:00	Pee: 0 yen Application: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F)				
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Jan 14 (Fri) Jan 18 (Tue) Jan 25 (Tue)	Kitasato Jidokan TEL. 0568-71-1183 Shinooka Jidokan TEL. 0568-79-0690 Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-77-0454	10:00 to 11:15	Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) Fee: 0 yen Applications: Each Jidokan				
Niko niko cavity prevention class	Jan 25 (Tue)	Komaki Minami Jidokan TEL. 0568-77-0454	10:00 to 11:15	 Eligibility: Nursing children (especially about one-year-old) Content: Consultation regarding worries about brushing teeth or teeth alignment What to bring: Maternal and Child Health Handbook, toothbrush and bath towel Fee: 0 yen Applications: Komaki Minami Jidokan Reservation required				
Baby visit		About 1 to 3 months after birth, a health contact or a veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)						
Low-weight Infant Notice	_	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Send to: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)						
1st Birthday Celebration	You will be send a questionnaire about 10 months after birth Submit your questionnaire by the due date to receive a gift. Locations: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) or Jidokan in Komaki city.							

For more information, please contact at right.

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545 Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Information about examinations for adults

*Schedule may change or canceled for prevention of spread of Coronavirus.

	Туре	Date	Time	Venu	е	Eli	Eligibility/Fees/Application/etc.		
	Screening test for stomach cancer (Abdominal X-ray)	Jan 26 (Wed) *This is the last time for this fiscal year.	9:00 to 11:05	Health Center		Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old Capacity: 40 Fees: 1,000 yen (500 yen if 70 or older) Application: Health Center			
	Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)	The schedule fo	ll be collected at the the collection da container distribu	te will be not		Health Center	● Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old ● Fee: 500 yen ● Application: Health Center		
u	Cervical cancer screening (Cervix only)	Feb 15 (Tue) *This is the last time for this fiscal year.	9:00 to 11:00	Health Center		●Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the eligibility chart below ■Capacity: 100 ●Fees: 1,000 yen (500 yen if 70 or older) ■Application: Health Center			
Individual examination	Screening test for breast cancer (Mammography screening)	Jan 27 (Thu) Feb 21 (Mon) *This is the last time for this fiscal year.	9:00 to 15:30	Health Center		 Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the eligibility chart below Capacity: 120 Fees: 1,000 yen (500 yen if 70 or older) Application: Health Center 			
ridual ex	Screening test for breast cancer (Ultrasound)	Feb 17 (Thu) *This is the last time for this fiscal year.	9:00 to 11:00	Health Center		●Eligibility: Registered Komaki residents over 30 to 39 years old ●Capacity: 60 ●Fee: 1,000 yen ●Application: Health Center			
Indiv	Osteoporosis screening (Ultrasound)	Jan 17 (Mon) *This is the last time for this fiscal year.	9:00 to 10:30	Health Ce	enter	 Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old Capacity: 75 Fee: 700 yen Application: Health Center 			
	Lung cancer (Sputum test)	Consultation period until Feb 28 (Mon) *Examination to take sputum. Collect three days amount of your sputumin the container and send them.				■ Eligibility: Registered Komaki residents over 50 years old who smokes cigarettes more than 600 (calculating, number of cigarettes you smoke a day × number of years you have been smoking) ■ Capacity: Unlimited ■ Fee: 500 yen ■ Application: by Feb 14, (Mon) at the Health Center			
	Individual cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening)	Consultation period Until Mar 31.	Ob/Gyn clinic in Komaki City	below Fe yen (500 ye require the Application	ity: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the eligibility chart Fee: Cervical cancer screening: 1000 yen Cervical/body cancer screening: 2,000 yen if 70 or older) *Body cancer examination is only for people determined to the examination by the physician ations: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Ob/Gyn clinic in Komaki sons applies to ④ in the eligibility chart below: Please contact the Health Center in .				
screening	Individual screening test for breast cancer (Mammography screening)	2022 (Thu)	Miwa Ladies Clinic	below Fees: 1500 yen (500 yen if 70			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
			Komaki Youtei Kinen Byouin	●Applications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Miwa Lady's Clini (TEL. 0568-76-2603), Komaki Youtei Kinen Byouin (TEL. 0568-65-7517) Persons applies to in the eligibility chart below: Please contact the Health Center in advance.					
Group	Medical checkup	Consultation period Until Feb 14, 2022 (Mon)	Designated local medical institution in Komaki City	large intesti years old w the Elderly Fees: Ins Elderly 4,80 6,150 yen (3 when received	ine, che ho is er or depe ured pe 10 yen (3.150 ye ving tho	urement, blood pressure, urine examination, blood test, X-ray on stomach, nest for cancer screening • Eligibility: Registered Komaki residents over 40 enrolled in National Health Insurance or Late-Term Medical Insurance for benedents of Japan Health Insurance Association person of National Health Insurance and Late-Term Medical Insurance for the (1,800 yen if 70 or older), dependents of Japan Health Insurance Association: yen if 70 or older) *Health checkup ticket sent from each insurance is required lorough medical checkup.			
① Persons that have received a free coupon					2 E	Born before Jan 7, 1989 in even numbered years			
③ Born after Jan 8, 1989 in odd numbered years					4 P	Persons don't apply to ①, ② or ③ and did not receive the screening on FY2020.			

Regarding breast cancer / cervical cancer screening *Breast cancer (Mammography screening) and cervical cancer screening are promoted to receive once in every two years according to Ministry of Health, Labour and Welfare's Guideline of Cancer Screening. Thank you for your understanding and cooperation.

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Multicultural Symbiosis Seminar

Urban Design for Sustainable Living SDGs and Multiculturalism



Date/time Feb 16 (Wed) 15:00 to 16:30

Venue

Conference Room 601, Main Government Office Bldg 6F, Komaki City Hall

Akiko Suzuki (Senior Researcher, Kyoto Prefectural University Kyoto Institute for Regional Projects; Associate Researcher, Institute for Human Diversity Japan)

50 (Participation by Zoom) *This seminar is intended for civil servants but citizens may also participate online (by Zoom).



Applications: Apply for the seminar from Jan 4 (Tue) to Feb 7 (Mon) using the URL below or QR code.

URL:http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/event_1/ events/event/4/19366.html

Inquiries

Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-39-6527

Next tax payment deadline: Jan 31 (Mon)



- Normally Collected Municipal and Prefectural Tax (4th Term)
- National Health Insurance Tax (8th term)
- Nursing Care Insurance Fees (7th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (6th term)

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due. Payments for Municipal Tax etc., are available on the Smartphone App, PayB, PayPay and LINEPay. *Persons using direct deposit to account cannot use payment by app. Instructions are available on the website of the relevant website.



When you are unable to pay by the predetermined date due to decreased wages or other reason, consult with the tax collection division.

If the deadline passes, you will need to pay arrears (penalty for late payment).

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

A tax payment service counter will be open every Sunday. (Except year end/New Years)

The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.

Hours: Jan 9 (Sun) and Jan 23 (Sun) 8:30 to 17:15

2The main building's first floor will be open to pay taxes.

Hours: Jan 9 (Sun), 16 (Sun), 23 (Sun) 8:30 to 17:15

You can pay payment slips with bar codes at convenience stores.

*Only effective during the payment period.

Payment notices will be sent by January 17 (Mon) to confirm the amount paid from January 1 to December 31, for 2021 national health insurance, nursing insurance and late term medical insurance for the elderly.

Inquiries Tax Collection Division TEL,0568-76-1117 / 0568-76-1118

Did you apply for the academic year Children's club (Jidou Club)?

Application is required every academic year (each new academic year starts) when children (elementary students) meeting certain criteria such as having parents that are not home due to work, want to join the Children's club from April 1st, 2022.

Eligibility

1 to 6 graders in the local elementary school in Komaki City.

Application venue Komaki City Hall Child Policy Division

Fees

Monthly amount: 5,000 yen (snack fee is separate) *August only 8,000 yen

Application period Until Jan 17 (Mon) Weekdays 8:30 to 17:15

*Saturday, Sunday, Holiday and Year end/ New Years (Dec 29 to Jan 3) are unavailable.

Inquiries Child Policy Division TEL.0568-76-1129

FY2022 Children's club interpretation support staff recruitment

Job description Interpretation, translation, helping children's club operations and childcare for children

Eligibility

Ocertified childcare workers or instructors (you can apply even without a certificate)

○Persons able to interpret Spanish and Portuguese ○Persons with a car and able to use it for work

From April 1, 2022 to March 31, 2023 *Persons with a good report may renew for a longer period.

Working location Komaki City Hall Child Policy Division There may be times to go to all 16 clubs in Komaki City.

Openings

4 days/week (shifts) 9:00 to 17:00 Interview date Planned for early February 2022

Wages

Hourly wage: 1,621 yen/hour *Wages may be adjusted from revision

to wages. *Commuting costs will be paid based on distance. *End of year bonus is paid. *Hirees will enter social insurance and employment insurance.

Send your resume (with photograph) and copies of certificates (for certified persons) and send by mail or bring directly to the Child Policy Division before January 31 (Fri) [must arrive within deadline].

When sending by mail, write "Children's club interpretation support staff" on the envelope. An interview will be held at a later date.

Inquiries

Child Policy Division 7485-8650 (Address not necessary) TEL.0568-76-1129

National Pension for all persons from 20 years old



The National Pension is a system that ensures the livelihood of citizens with a pension after becoming elderly or in case of some unfortunate occurrence. All persons living in Japan between ages 20 and 59 are required to pay national pension premiums (basic pension) regardless of occupation. After the 20th birthday, the pension handbook and payment slips will be sent by the Japan Pension Service. If payment of premiums is difficult, persons under 49 years of age and students can use the payment deferment system or the student payment special deferment system. Please contact us for more details.

3 Benefits of the National Pension (Basic Pension)

- 1 Support from when you become elderly. -----Basic pension for the elderly
- 2Support when you become sick or injured. Basic disability pension
- Support for children and spouse with children if you die ... Basic survivor pension

Inquiries Japan Pension Service Nagoya North Branch Office TEL.052-912-1246 Citizen Inquiry Division TEL.0568-76-1124

Water Pipe Repair during Year-end/New years'



Duty day	Duty Shop : Location				
2021 Dec 29 (Wed)	Komaki Suido Setsubi: 5-chome, Komaki	Ichihara Sangyo Owari Branch: Ikenouchi			
Dec 30 (Thu)	Ito Suido Kogyo: Koki-nishi	Kurachi Komuten: Kubo Honmachi			
Dec 31 (Fri)	Okesho: 5-chome, Komaki	Fukunaga Kogyo: Okusa			
2022 Jan 1 (Sat)	Ito Jiro Shoten: Ikenouchi	Terakawa Suido Pump Store: 4-chome, Komaki			
Jan 2 (Sun)	Chubu Nenryo: Okusa	Hokuto Setsubi: Akebono-cho			
Jan 3 (Mon)	Kato Kogyo: 1-chome, Chuo	Ito Pump Store: 5-chome, Komaki			

- •Information regarding cancelation and opening of water service ... Cancelation or opening operation for water services due to moving out or in are unavailable during year end/new year's holiday (Dec 29 (Wed) to Jan 3 (Mon)).
- How to prevent freezing water pipes... Freezing or bursting under minus 4 degrees Celsius is common for water piping. Fit covers such as heat insulation on bare pipes or taps outdoors.

Inquiries Water Management Center TEL.0568-39-4031

Regarding consultation about status of residence (VISA)

You can consult about status of residence with the staff of the Nagoya Regional Immigration Bureau ("Nagoya Nyukan").

January and February consultation dates

Date/time

Jan 5 (Wed), Feb 2 (Wed) From 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

Consultation hours

45min/group (come as one or two)

Fees

0 yen

Venue

Komaki City Hall (Multicultural Symbiosis Promotion Room)

It is possible to consult from home by phone or Zoom.

Languages Simple Japanese, Spanish, English, Portuguese (interpretation available)

For other languages an automated interpreting device available.

Reservation required. Call the Multicultural Symbiosis Promotion Room to make a reservation for January by December 28 or for February by January 31.

Notice regarding counseling for Foreigners

*Consultation available in
Japanese as well *Automatic Translation
Machine is also available for other languages.

Multicultural Symbiosis Promotion Room, Main Government Office Bldg 2F, City Hall

Portuguese/Spanish/English | Mon to Fri

9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00)

Application

In addition, the Health Insurance and Medical Division and Nursery and Child Education Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:00 to 16:30), Parenting Generation General Support Center in Portuguese and Spanish (9:30 to 17:30).

Inquiries Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (interpretation)

Come study Kanji with us

Let's learn kanji and Japanese.

Date Sundays in January and February (total 8 times)

Venue Jan 9, Jan 16, Jan 23, Jan 30 Waku-tive Komaki (Lapio 2F) 13:30 to 15:30

Feb 6, Feb 13 Waku-tive Komaki (Lapio 2F) 13:30 to 15:30

Feb 20, Feb 27 Komaki Civic Hall 4F Study Room 4-4 13:00 to 16:30

All foreigners that want to study kanji can come Application

Come to the study venue. No application necessary

Wear a mask.

Inquiries Kanji volunteer class (Yatsugi) TEL.090-9194-1801





KIA Japanese classes 3rd term

A to F: Beginner G: Lower Intermediate (persons seeking N4) H: Intermediate (persons seeking N3) I: Advanced (persons seeking N1 or N2)

Class			Beginner	Lower Intermediate	Intermediate	Advanced			
Class	Α	В	С	D	Е	F	G	Н	1
Time	13:00 to15:00	13:00 to15:00	15:00 to17:00	15:00 to17:00	10:30 to12:30	8:30 to10:30	8:30 to10:30	10:30 to12:30	17:00 to19:00
Teacher	Asakura	Matsuoka	Asakura and others	Matsuoka and others	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura and others

Date/time Sunday 12 times (Jan 9 to Mar 27)

①Jan 9 ②Jan 16 ③Jan 23 ④Jan 30 ⑤Feb 6 ⑥Feb 13

7 Feb 20 8 Feb 27 9 Mar 6 10 Mar 13 11 Mar 20 12 Mar 27

Venue Chess Room and Rose Room, 4F Komaki Civic Hall

Eligibility Foreigners

Lesson Fees: 1,000 yen (A to I Class) KIA annual membership fee of 2,000 yen also required for non-members. Textbook fees: A class; 1,500 yen, B to F Class; 1,000 yen, G to I class; 2,000 yen

Application Please come to the Komaki International

Association (KIA) with the fee.





International exchange through cooking

Feb 19 (Sat)

Japanese cooking classes (Tofu hamburger, etc.)

10:00 to 13:30

Venue Komaki Civic Hall 3F Cooking Room

From 4th grade elementary school students and KIA members, Komaki City residents or persons working or studying in Komaki. (Elementary students should participate with their parents)

Instructor Ms. Ryuko Kurachi **Participants**

10 persons (in order of application)

Participation fee Members 200 yen, Non members 700 yen

Application period Jan 8 (Sat) to Jan 22 (Sat)

What to bring Mask, apron, handkerchief, and pen or pencil

Application Please come to the Komaki International Association (KIA) with the fee.

Other Dates and times are subject to change due to Coronavirus.

Komaki International Association (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Inquiries Komaki Civic Hall 4F, 2-107 Komaki, Komaki City *9:00 to 17:00

(Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)

Edited and ublished

Multicultural Symbiosis Division, Multicultural Symbiosis Promotion Room, Civic Life Department Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340

Q Komaki Life Information

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items





contained herein.